JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

Zelde, le 6 Novembre 1812. (No. 310.) *DONDERDAG, den 5 November 1812.*

INTÉRIEUR.

DIRECTION DU GRAND-LIVRE DE LA DETTE PUBLIQUE DE HOLLANDE.

Le maître des requêtes, commandeur de l'ordre impérial de la Réunion, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, prévient les parties intéressées que tous les effets compris dans le vingt-et-neuvième appel d'inscription au grand-livre qui pourraient être encore en circulation, devront être présentés en régie à l'inscription le 30 novembre prochain pour tout délai; ce terme expiré, les effets qui ne seraient pas présentés, seront nuls et ne pourront plus être inscrits, suivant le décret impérial du 2 juillet 1812, dans en excepter ceux à l'égard desquels des arrêtés particuliers du général en chef auraient pu avoir accordé des délais.

Amsterdam, le 30 octobre 1812.

Le maître des requêtes, directeur susdit,

C. C. [illegible]

DIRECTIE VAN HET GROOTBOEK DER PUBLIEKE SCHULD VAN HOLLAND.

De rekwestmeester, kommandeur van de keizerlijke orde der Reunie, directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland, brengt, bij deze, ter kennisse van de belanghebbenden, dat alle zoodanige effecten, welke in de negen-en-twintigste oproeping ter inschrijving in het grootboek begrepen, en alnog in omloop mogten zijn, in behoorlijke orde, ter inschrijving zullen moeten worden aangeboden, voor of uiterlijk op den 30sten november aanstaande; zullende na dien tijd alle de effecten, in de voorschr. termen vallende, welke niet mogten zijn ingeleverd, om het een of dezelve, al dan niet, in algemeene of bijzondere diligent verklaringen begrepen zijn, ingevolge het keizerlijk decreet van den 2den julij dezes jaars, gehouden worden voor nul, en niet meer kunnen worden ingeschreven.

Amsterdam, den 30sten october 1812.

De rekwestmeester directeur voorn.,

C. C. [illegible]

De directeur-generaal van politie in Holland, gezien hebbende het besluit van den 10den prairéal elfde jaar, bij het welk het munt-bestuur gelast wordt met de handhaving der wetten, de munten betreffende;

Overwegende, dat het voor de openbaare welvaart van belang is, dat het meest strikt toezigt omtrent dit voorwerp worde uitgeoefend, en dat, ten einde er den gewenschten uitslag van te verzekeren, de medewerking der politie onontbeerlijk is;

Overwegende, dat de menigvuldige misbruiken, welke men ten allen tijde gemaakt heeft van gereedschappen, als plet-molens, stampen en kamtuigen, meest tot munten geschikte instrumenten, de noodzakelijkheid hebben doen gevoelen, de onbevoegde bezitters van zoodanige gereedschappen te verplichten aangifte van dezelve te doen ter politie der plaats hunner inwoning, alsmede aan het bureau van garantie, onder hetwelk zij bedden ressorteren, te doen, en dat, sedert eenen geruimen tijd, deze maatregelen uitvoer is gelegd door geheel het Rijk;

Gezien hebbende de aanmerkingen en de aanvrage van den hoofd-ontvanger en chef van het bureau van garantie;

Gelijgt:

Art. 1. Dans les huit jours qui suivront la date de la présente ordonnance, les détenteurs de laminoirs,

Vû les observations et la demande de M. le contrôleur en chef du bureau de garantie;

Arrête:

Art. 1. Binnen de acht dagen, welke den datum der tegenwoordige ordonnantie volgen, zullen de onbevoegde

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De directeur-generaal van politie in Holland, gezien hebbende het besluit van den 10den prairéal elfde jaar, bij het welk het munt-bestuur gelast wordt met de handhaving der wetten, de munten betreffende;

Overwegende, dat het voor de openbaare welvaart van belang is, dat het meest strikt toezigt omtrent dit voorwerp worde uitgeoefend, en dat, ten einde er den gewenschten uitslag van te verzekeren, de medewerking der politie onontbeerlijk is;

Overwegende, dat de menigvuldige misbruiken, welke men ten allen tijde gemaakt heeft van gereedschappen, als plet-molens, stampen en kamtuigen, meest tot munten geschikte instrumenten, de noodzakelijkheid hebben doen gevoelen, de onbevoegde bezitters van zoodanige gereedschappen te verplichten aangifte van dezelve te doen ter politie der plaats hunner inwoning, alsmede aan het bureau van garantie, onder hetwelk zij bedden ressorteren, te doen, en dat, sedert eenen geruimen tijd, deze maatregelen uitvoer is gelegd door geheel het Rijk;

Gezien hebbende de aanmerkingen en de aanvrage van den hoofd-ontvanger en chef van het bureau van garantie;

Gelijgt:

Art. 1. Binnen de acht dagen, welke den datum der tegenwoordige ordonnantie volgen, zullen de onbevoegde

découpoirs et emporte-pièces, soit à titre de propriété, soit à titre de dépôt, seront tenus d'en faire la déclaration à la direction-générale de la police, ainsi qu'au bureau de garantie de leur ressort.

2. Ces déclarations devront également être faites par ceux qui à l'avenir établiront de pareils instrumens, ou qui en deviendront détenteurs à tel titre que ce soit.

3. Il sera tenu à cet effet un registre tant à la direction générale de la police qu'aux bureaux de garantie, sur lequel lesdites déclarations seront inscrites.

4. Les contrevenans aux dispositions de la présente ordonnance, seront pour la première fois punis administrativement, et pour la seconde fois l'usage des laminoirs, découpoirs ou emporte-pièces leur sera interdit. Le tout sans préjudice de plus grandes peines, dans le cas où ils auraient fait un usage illégal desdits instrumens.

5. Messieurs les commissaires de police sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Amsterdam, le 19 octobre 1812.

Le directeur-général de la police en Hollande,

DEVILLIERS DUTERRAGE.

Le directeur-général de la police en Hollande, informé que malgré les dispositions de son ordonnance en date du 24 juin dernier, le brocantage des matières et ouvrages d'or et d'argent continue à se faire notamment dans les cafés, cabarets, colléges, et estaminets; que les domestiques et garçons desdits établissemens favorisent et font eux-mêmes ce commerce clandestin et prohibé;

Vû, les observations de monsieur le contrôleur-en-chef du bureau de garantie;

Arrête:

Art. 1. Il est itérativement fait la défense la plus expresse à toute personne domiciliée à Amsterdam, d'y vendre, acheter ou troquer des matières et ouvrages d'or et d'argent dans les places et lieux publics, si ce n'est en vente publique pardevant un officier ayant caractère aux effets, ou en boutique établi en foire.

2. Sont exceptés de cette disposition les marchands étrangers ambulans ou colporteurs, porteurs de patentes et de passeports, et qui se seront conformés à l'art. 9a de la loi du 19 brumaire an 6.

3. Il est également défendu aux maîtres de cafés, colléges, estaminets, auberges, et cabarets, d'y souffrir le commerce ou brocantage de matières et ouvrages d'or et d'argent, sous peine d'être considérés comme faisant eux-mêmes ce commerce prohibé et d'être punis comme tels.

4. Les contrevenans aux présentes dispositions, seront punis conformément aux dispositions de la loi du 19 brumaire an 6.

5. Messieurs les commissaires de police sont chargés de tenir rigoureusement la main à l'exécution de la présente ordonnance.

Amsterdam, le 19 octobre 1812.

Le directeur-général de la police en Hollande,

DEVILLIERS DUTERRAGE.

---

de bezitters van pletmolens, stampen en kamtuiten; het zij hun eigendom, of hun aanbetrouwd, gehouden zijn, aangifte van dezelven te doen bij de generale directie van politie, alsmede aan het bureau van garantie van hunlieder ressort.

2. Dusdanige aangiften zullen mede in het vervolg door diegenen moeten gedaan worden, welke zoodanige instrumenten aanleggen, of die er onbevoegde bezitters van zouden kunnen worden, onder welke benaming het ook zij.

3. Er zal te dien einde een register geopend worden, zoo aan de generale directie van politie, als aan het bureau van garantie, op het welk gemelde aangiften zullen ingeschreven worden.

4. De overtreders der bepalingen in de tegenwoordige ordonnantie vervat, zullen de eerste reize administrativelijk gestraft worden; de tweede reize zal hun het gebruik van pletmolens, stampen en kamtuiten worden ontzegd; alles onverminderd grootere penaliteiten, in gevalle zij een onwettig gebruik van gezegde instrumenten mogten gemaakt hebben.

5. Heeren commissarissen van politie zijn belast met de uitvoering der tegenwoordige ordonnantie.

Amsterdam, den 19den october 1812.

De directeur-generaal van politie in Holland,

DEVILLIERS DUTERRAGE.

De directeur-generaal van politie in Holland, onderrigt zijnde, dat, in weerwil der bepalingen, vervat in zijne ordonnantie van dato den 24sten juij ll., de onderhandsche verkoop in voorwerpen en werken van goud en zilver voortgaat, voornamelijk in de koffijhuizen, herbergen, kollegien en kroegen; dat de bedienden en knechts, in gemelde huizen, dezen slinkschen en verboden handel niet alleen begunstigen, maar zelven ook uitoefenen;

Gezien de aanmerkingen van mijnheer den controleur-en-chef van het bureau van garantie;

Besluit:

Art. 1. Bij herhaling wordt uitdrukkelijk verbod gedaan aan elk te Amsterdam wonenden persoon, op publieke plaetsen, voorwerpen of werken van goud of zilver te verkoopen, te koopen, of te verruilen; ten ware zulks op eene openbare verkooping geschiedde, en wel ten overstaan van eenen daartoe bevoegden ambtenaar, of in eenen ter kermis staanden winkel.

2. Van deze bepaling zijn uitgezonderd vreemde, rondtrekkende kooplieden of marsdragers, houders zijnde van patent en paspoort, en die zich geconformeerd zullen hebben aan artikel 9a der wet van den 19den brumaire 6de jaar.

3. Het is gelijkelijk den houderen van koffijhuizen, kollegien, kroegen, herbergen en wijnhuizen, verboden, ten hunnent den handel of onderhandschen verkoop van voorwerpen of werken van goud en zilver te gedogen, oppene, van aangemerkt te zullen worden, zoodanigen verboden handel zelven te drijven, en, dien ten gevolge, zich als zoodanig gestraft te zien.

4. De overtreders der tegenwoordige bepalingen zullen gestraft worden in conformiteit der wet van den 19den brumaire 6de jaar.

5. Heeren commissarissen van politie zijn gelast, gestrengelijk de hand aan de uitvoering der tegenwoordige ordonnantie te houden.

Amsterdam, den 19den october 1812.

De directeur-generaal van politie in Holland,

DEVILLIERS DUTERRAGE.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion d'Honneur, préfet du département de la Frise, prévient les conscrits de la classe de 1812, désigné pour l'armée active, qu'ils ont la faculté de présenter des suppléans pour la marine, dont la taille serait au-dessous d'un mètre 649 millimètres; mais les suppléans ne devant pas être âgés de plus de 24 ans pour la marine, ne pourront être pris alors que parmi les hommes nés depuis le mois de novembre 1788, jusqu'au 1 janvier 1790. Ils devront nécessairement satisfait à la conscription dans le département et seront au moins un mètre 542 millimètres.

Leeuwarde, le 4 novembre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

AVERTISSEMENT.

De la part du tribunal de première instance séant à Leeuwarde, on porte à la connaissance du public, qu'après les présentes vacations, qui expireront le dernier de ce mois, et dans la suite, les audiences ordinaires dudit tribunal seront tenues aux jours et heures indiqués ci-après:

Aux *lundis*, *jeudis* et *samedis*, à dix heures du matin, pour les affaires *correctionnelles*; l'audience de *samedi* étant particulièrement destinée aux affaires des *droits réunis*;

Aux *mardis*, à dix heures du matin, pour les causes *civiles ordinaires*;

Aux *mercredis*, à dix heures du matin, pour les causes *civiles sommaires*;

Aux *jeudis*, à dix heures du matin, pour les *enquêtes sommaires*;

Enfin, M. le président tiendra les audiences ordinaires *sur référé*, aux *samedis*, à trois heures de relevée.

A LEEUWARDE, le 29 octobre 1812.

De la part du tribunal susdit,
D. H. BEUCKER ANDREÆ,
greffier.

EXTÉRIEUR.

POLOGNE.

VARSOVIE, *le 16 Octobre.*

Nous avons la nouvelle que le général *Reynier*, commandant les Saxons, a remporté de grands avantages sur les Russes près du Bug.

(*Journ. du départem. des Bouches-de-l'Elbe.*)

POSEN, *le 10 Octobre.*

On mande du département de Lublin, que plusieurs régimens d'infanterie et de cavalerie autrichienne qui doivent renforcer l'armée du prince *de Schwartzenberg*, sont déjà arrivés à leur destination.

(*Journal de Paris.*)

WILNA, *le 26 Septembre.*

Un ordre du jour de S. M. l'Empereur et Roi a nommé S. Exc. le général de division comte *de Hogendorp*, adjudant-général de S. M., et gouverneur-général de la Lithuanie.

La blessure que le maréchal duc de Reggio a reçue au bras droit, dans l'affaire de Polotsk, commence à guérir, et l'on espère que dans un mois il sera en état de se remettre en campagne. C'est la dix-neuvième blessure que ce général a reçue.

(*Journal de Paris.*)

De rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Friesland verwittigt den conscrits van de klasse van 1812, voor den werkelijken dienst aangewezen, dat zij vermogen suppleanten voor de marine aan te bieden, waarvan de lengte onder een meter 649 millimeters is; doch de suppleanten voor de marine niet ouder, dan 24 jaren, moetende zijn, zullen in dat geval niet genomen mogen worden, dan uit de mannschap, sedert de maand november 1788, tot den 1sten januarij 1790, geboren; zij zullen noodwendig in dit departement aan de conscriptie moeten hebben voldaan, en ten minsten een meter 542 millimeters lengte hebben.

Leeuwarden, den 4 november 1812.

De prefekt van Friesland,
J. G. VERSTOLK.

BEKENDMAKING.

Namens de regtbank ter eersten instantie residerende te Leeuwarden, wordt geadverteerd, dat dezelve, na den afloop der tegenwoordige vacantie (welke zal eindigen met den laatsten dezer maand), en voortaan, hare gewone openbare teregtzittingen zal houden in de volgende orde:

Des *maandags*, *donderdags* en *saturdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *correctionele* zaken; zijnde de laatstgemelde audientie van *saturdag* wel bijzonder bestemd voor de zaken van de *vereenigde regten*;

Des *dingsdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *ordinaire civiele* zaken;

Des *woensdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *summiere civiele* zaken;

Des *donderdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *enquêtes in summiere* zaken;

En aal, eindelijk, de heer president deszelfs ordinaire audientie voor zaken op *référé* houden des *saturdags*, ten drie uren namiddags.

LEEUWARDEN, den 29 october 1812.

Op last van de regtbank voorn.,
D. H. BEUCKER ANDREÆ,
griffier.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

POLEN.

WARSCHAU, *den 16 Octobers*

Wij hebben de tijding, dat de generaal *Reynier*, de Saxen kommanderende, bij den Bug, op de Russen groote voordeelen behaald heeft.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

POSEN, *den 10 October.*

Men meldt uit het departement van Lublin, dat verscheiden regementen oostenrijksche infanterie en kavalerie, welke het leger van den prins *van Schwartzenberg* moeten versterken, reeds ter hunner bestemming zijn aangekomen.

(*Journal de Paris.*)

WILNA, *den 26 September.*

Bij een dag-order van Z. Majesteit Keizer en Koning is Z. E. de divisie-generaal graaf *van Hogendorp* tot adjudant-generaal van Z. M. en tot gouverneur-generaal van Lithauen benoemd.

De wond, welke de maarschalk hertog van Reggio in het gevecht van Polotsk, aan den regter arm bekomen heeft, begint te genezen en men hoopt, dat Hij binnen eene maand weder in staat zal zijn, te veld te trekken. Deze is de negentiende wond, die deze generaal bekomen heeft.

(*Journal de Paris.*)

LONDRES, *le 24 Octobre.*

Un ordre du prince-régent ayant annoncé qu'il sera donné des lettres de marque contre les Américains, on conclut de cette mesure que le gouvernement a reçu une réponse du président des Etats-Unis à la note par laquelle on lui communiquait la révocation des ordres du conseil, et que les propositions du président n'ont pas été de nature à amener une ouverture de réconciliation.

Du 16.

(The Courrier.)

Extrait d'une lettre particulière de Petersbourg, le 17 septembre.

Dans le moment où cette ville ne paraît songer qu'aux réjouissances pour la bataille de Mozaisk, la cour et le sénat plient bagage pour partir, dit-on, pour Archangel. Cette nouvelle n'est connue que de peu de personnes, attendu qu'on n'a pas eu de nouvelles depuis la bataille du 7, ou que du moins rien d'officiel n'a été publié concernant la grande-armée russe. Le cours du change qui était à 25 à l'ouverture de la bourse, a baissé à 24 à sa clôture, sur un bruit sourd qui circule que l'Empereur des Français marche sur Moscou en rejetant nos troupes sur cette ville.

Du 17.

Le bruit courait aujourd'hui qu'une frégate américaine était arrivée dans un des ports français sur la côte ouest avec des dépêches.

Un navire portant pavillon espagnol est arrivé de Messine à Palerme le 21 août. Il annonce que les équipages de 22 bâtimens barbaresques consistant en frégates et chebecks, avaient débarqué dans l'île de Santioco, adjacente a celle de Sardaigne, et attaqué les trois tours situées dans cette île, dont ils s'emparèrent après un combat de six heures, faisant 150 prisonniers, partie soldats, partie paysans. La tête des habitans s'est sauvé sur les montagnes.

(The Star.)

Nous apprenons avec peine, par les lettres que nous avons sous les yeux, que le général *Maitland* étant resté renfermé dans Alicante, les corps, aux ordres des généraux *Hill*, *Sterret*, *Cook* et *Ballasteros* ne peuvent rien entreprendre d'important, et ne le pourraient même pas quand lord *Wellington* courrait du Nord au Midi en prendre le commandement. Le résultat de cette inaction a été la jonction de *Soult* avec l'armée du centre et celle de Valence à Jumilla, sans aucune difficulté.

Par des dernières dépêches de lord *Wellington* en date du 5 octobre devant Burgos, on voit qu'il n'est pas encore instruit de la jonction des armées françaises, et qu'il est très-arriéré dans sa correspondance avec le général *Hill* et le général *Maitland*. (*Moniteur.*)

LONDEN, *den 24 October.*

Bij een bevel van den prins regent bekend gemaakt, dat er lettres-de-marque tegen de Amerikanen zullen afgegeven worden, besluit men uit dezen maatregel, dat het gouvernement een antwoord van den president der Vereenigde-Staten ontvangen heeft, op de nota, bij dewelke men hetzelve de herroeping der raads bevelen mededeelde, en dat de voorstellen van den president niet van dien aard zijn geweest, om eene overeenkomst te bevorderen.

Van den 16den.

(The Courrier.)

Uittreksel uit een particulieren brief van Petersburg, den 17den september.

„ In het oogenblik, waarin deze stad niet dan aan de vreugde-vieringen voor den veldslag van Mozaisk schijnt te denken, maken het hof en de senaat zich, zoo men zegt, gereed, naar Archangel te vertrekken. Deze tijding is slechts bij weinig lieden bekend, aangezien men geen berigten sedert den veldslag van den 7den gehad heeft, of dat er ten minsten niets officieels, wegens het groote russische leger, bekend gemaakt is. De wissel-koers, die bij het openen der beurs 25 was, is bij deszelfs sluiting op 24 gedaald, op een geheim gerucht, hetwelk rond loopt, dat de Keizer der Franschen op Moskou aanrukt, onze troepen op die stad terugwerpende.

Van den 17den.

Het gerucht liep heden, dat een amerikaansch fregat in eene der westelijke havens van Frankrijk met depêches was aangekomen.

Een vaartuig, voerende spaansche vlag, is den 21 augustus van Messina te Palermo aangekomen. Hetzelve meldde, dat de equipagien van 22 barbarijsche schepen, zijnde fregatten en chebekken, op het eiland Santioco, nabij dat van Sardinie liggende, ontscheept waren, en de drie torens, op dat eiland gelegen, aangevallen en dezelve bemagtigd hadden, na een gevecht van zes uren, makende 150 gevangenen, gedeeltelijk soldaten, gedeeltelijk boeren. Het overige der inwoners heeft zich in het gebergte gered.

(The Star.)

Wij vernemen met leedwezen, door de brieven, welke wij voor oogen hebben, dat, de generaal *Maitland* binnen Alikante gebleven zijnde, de korpsen van de generaals *Hill*, *Sterret*, *Cook* en *Ballasteros* niets gewigtigs kunnen uitvoeren, en zelfs niet zoude kunnen doen, wanneer lord *Wellington* van het Noorden naar het Zuiden liep, om het bevel er over op zich te nemen. De uitslag van deze werkeloosheid is geweest de vereeniging van *Soult* met het leger van het centrum en dat van Valencia, te Jumilla, zonder eenige verhindering.

Door de depêches van lord *Wellington*, van den 5 october, voor Burgos, ziet men, dat hij nog niet onderrigt was van de vereeniging der fransche legers, en dat hij in zijne briefwisseling met den generaal *Hill* en den generaal *Maitland* zeer te achteren is. (*Moniteur.*)

DÉCÈS.

*** Aujourd'hui trente octobre 1812, est décédé mon cher époux, JOHANNES JETZES LENTZ, de son vivant chirurgien de la ville ici, à l'âge de 23 ans passés, par suite de pulmonie.

YLST, le 30 octobre 1812. JANTJE S. BRANDSMA, veuve LENTZ.

OVERLEDENEN.

*** Heden, den dertigsten october 1812, overleed mijn waarde man, JOHANNES JETZES LENTZ, in leven stads-chirurgijn alhier, in den ouderdom van ruim 23 jaren, aan eene longziekte.

YLST, den 30 october 1812. JANTJE S. BRANDSMA, wed. LENTZ.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.